

**PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI**

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 30 agosto 1975, n. 9

Modifiche ed integrazioni alla Legge regionale 11 novembre 1971, n. 42, concernente indennità per inabilità temporanea assoluta a favore dei coltivatori diretti, coloni e mezzadri.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'articolo 1 della legge regionale 11 novembre 1971, n. 42 è sostituito dal seguente:

« L'indennità giornaliera per inabilità temporanea assoluta, prevista dall'articolo 213 del D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124, che approva il Testo Unico delle disposizioni per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, è estesa ai soggetti contemplati nella lettera b) e nel secondo comma dell'articolo 205 del citato Testo Unico, che siano residenti nella Regione e le cui aziende agricole si trovino nell'ambito territoriale della medesima.

L'indennità di cui al precedente comma è erogata per i casi di inabilità temporanea assoluta, derivanti da infortunio sul lavoro e da malattia professionale, contemplati dagli articoli 210 e 211 del D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124, nei limiti e secondo le norme che disciplinano tale forma previdenziale ».

Art. 2

La misura dell'indennità di cui al precedente articolo 1 è stabilita in Lire 2.500 per ciascun soggetto avente titolo.

Qualora la durata dell'inabilità si prolunghi oltre i novanta giorni, anche non continuativi, la misura di cui al comma precedente è elevata a Lire 3.500 a decorrere dal novantunesimo giorno.

L'indennità medesima è erogata nella misura di cui al presente articolo a decorrere dal 1° luglio 1974.

**ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE**

REGION TRENTINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 30. August 1975, Nr. 9

Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz Nr. 42 vom 11. November 1971 über die Entschädigung für zeitweilige völlige Arbeitsunfähigkeit an Bauern, Teil- und Halbpächter.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Artikel 1 des Regionalgesetzes Nr. 42 vom 11. November 1971 wird wie folgt ersetzt:

« Das im Artikel 213 des Einheitstextes der Bestimmungen über die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten (genehmigt mit VO Sträs. Nr. 1124 vom 30. Juni 1965) vorgesehene Tagegeld im Falle zeitweiliger völliger Arbeitsunfähigkeit wird auf den Personenkreis ausgedehnt, der im Buchstaben b) und im zweiten Absatz des Artikels 205 des genannten Einheitstextes vorgesehen ist, sofern diese Personen in der Region ihren Wohnsitz haben und deren landwirtschaftlichen Betriebe sich im Gebiet derselben befinden.

Das im vorhergehenden Absatz genannte Tagegeld ist in den Fällen zeitweiliger völliger Arbeitsunfähigkeit aufgrund eines Arbeitsunfalles und von Berufskrankheiten zu zahlen, wie sie in den Artikeln 210 und 211 der VO Sträs. Nr. 1124 vom 30. Juni 1965 innerhalb der Grenzen und gemäß den Bestimmungen vorgesehen sind, mit denen diese Fürsorgeart geregelt wird ».

Art. 2

Die Höhe der im vorhergehenden Artikel 1 genannten Entschädigung wird mit Lire 2.500 für jeden Berechtigten festgesetzt.

Falls die Dauer der Arbeitsunfähigkeit neunzig Tage — auch nicht in unmittelbarer Aufeinanderfolge — überschreitet, erhöht sich die im vorhergehenden Absatz genannte Summe vom einundneunzigsten Tag an auf Lire 3.500.

Die Entschädigung ist in der im vorhergehenden Artikel genannten Höhe mit Ablauf vom 1. Juli 1974 zu entrichten.

Art. 3

La spesa prevista dalla legge regionale 11 novembre 1971, n. 42, è elevata, a decorrere dall'esercizio finanziario in corso, a Lire 330.000.000.

Art. 4

Al maggior onere di Lire 21.500.000, relativo al periodo 1° luglio - 31 dicembre 1974, si fa fronte con lo stanziamento iscritto al capitolo 1901 del bilancio di previsione dell'esercizio 1974, che presenta sufficiente disponibilità.

Al maggior onere di Lire 43.000.000 relativo all'esercizio finanziario 1975 si provvede mediante riduzione di pari importo del fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 5

E' abrogata la legge regionale 29 aprile 1972, n. 12.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 agosto 1975

Il Presidente della Giunta Regionale
KESSLER

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
A. Bianco

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 13 giugno 1975, n. 344/A

Proroga della durata del Consorzio per la formazione di insegnanti della scuola media di primo grado.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto il proprio decreto n. 1641/A di data 13 luglio 1970, registrato alla Corte dei conti il 18 settembre 1970, reg. 23 - fgl. 140 con il quale è stato costituito il Consorzio volontario tra la Provincia di Bolzano, la Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di Bolzano, il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano e la Cooperativa a r.l. Afra di Bolzano allo scopo di prov-

Art. 3

Die im Regionalgesetz Nr. 42 vom 11. November 1971 vorgesehene Ausgabe wird ab laufendem Rechnungsjahr auf Lire 330.000.000 erhöht.

Art. 4

Die Mehrausgabe von Lire 21.500.000 für den Zeitabschnitt 1. Juli - 31. Dezember 1974 ist mit dem Ansatz des Kapitels 1901 des Haushaltsvoranschlages für das Rechnungsjahr 1974 zu decken, das genügend verfügbare Mittel aufweist.

Die Mehrausgabe von Lire 43.000.000 für das Rechnungsjahr 1975 wird durch Kürzung des im Kapitel 670 des Ausgabenvoranschlages für das genannte Rechnungsjahr eingetragenen Sonderfonds um den gleichen Betrag gedeckt.

Art. 5

Das Regionalgesetz Nr. 12 vom 29. April 1972 wird außer Kraft gesetzt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. August 1975

Der Präsident des Regionalausschusses
KESSLER

Gesehen:

Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
A. Bianco

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 13. Juni 1975, Nr. 344/ A

Verlängerung der Dauer des Konsortiums zur Heranbildung von Mittelschullehrern.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

Nach Einsichtnahme in das eigene Dekret vom 13. Juli 1970, Nr. 1641/A, registriert beim Rechnungshof am 18. September 1970, Reg. 23, Blatt 140, mit dem das freiwillige Konsortium zwischen der Provinz Bozen, der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, dem Konsortium der Gemeinden der Provinz Bozen und der Genossenschaft m.b.H. Afra, Bozen, zum Zweck der Heranbildung von Lehrkräften für die deutsch-